

MEMORIA 2003

MEMORIA
INMIGRACIÓN
BIDELAGUN
2003

Bidelagun. Laguntza emaile taldea. Voluntariado.
Baztan - Malerreka - Urdazubi - Zugarramundi

INDICE

1. DATOS GENERALES-

- Datos de la Entidad.
- Junta Directiva.
- Finalidad y objetivos de la asociación.
- Recursos Humanos.
- Recursos Materiales.
- Recursos Financieros.

2. PROGRAMAS Y ACTIVIDADES CON LA INMIGRACIÓN EN BAZTAN Y MALERREKA.

- Programa de acogida y atención directa.
- Programa de interculturalidad.
- Campaña de captación de voluntarios-as en Malerreka.
- Programa de alfabetización en Baztán.
- Programa de lengua castellana en Baztan y Malerreka.
- Encuentros interculturales en Doneztebe.
- Campaña de sensibilización "Ikusi-Makusi" - "Veó-Veo"
- Programa Mujer en Malerreka.

3. ECONOMIA.

4. MEMORIA GRAFICA DE PROGRAMAS Y ACTIVIDADES 2003

1. DATOS GENERALES

DATOS DE LA ENTIDAD

La Asociación Bidelagun. Laguntza emaile taldea. Voluntariado es una asociación sin ánimo de lucro constituida el 13 de mayo de 1999 en Elizondo(Baztán) Navarra, según Ley Foral 2/1998, 27 de marzo de Voluntariado.

La sede principal se ubica en Elizondo, Calle Santiago 58ª bajo. Cuenta también con un local en Doneztebe para el desarrollo del proyecto Bidelagun en la zona de Malerreka y Betizarana.

Figura inscrita en el Registro de Asociaciones de la Comunidad Foral de Navarra con el nº 3592, y en el Libro de Entidades y Centros de Servicios Sociales del Gobierno de Navarra con el nº de asiento 506. Su N.I.F. es G-31664345.

JUNTA DIRECTIVA

A 31/12/ 2003 la Junta Directiva de Bidelagun está compuesta por las siguientes personas:

- Presidente: Bernardette Mihura Arsuaga.
- Vicepresidente: Ana Cariñena Lezaun.
- Secretario: Isidro Herguedas Sukia.
- Tesorero: Mª José Mortalena Oteiza.
- Vocales: Mª Jesús Arregi Lasa.
Angel García Telletxea
Mara Guzmán Agiriano.

El número de voluntarios-as registrado a 31/12/2003 es de 70, trece más que el año anterior.

FINALIDAD Y OBJETIVOS DE LA ASOCIACIÓN

La finalidad de Bidelagun, según marcan sus estatutos, es:

“ayudar y atender desinteresadamente a los enfermos y ancianos-as, sea en sus domicilios o centros donde estuvieran de forma temporal o definitiva; a las personas discapacitadas, y a cualquier colectivo desfavorecido del valle de Baztán, Urdazubi y Zugarramurdi”.

Respondiendo a dicha finalidad, la actuación de la Asociación a lo largo del 2003 se ha desarrollado en dos ámbitos primordialmente, en el ámbito de las personas ancianas y en el de la inmigración.

OBJETIVOS DE LA ASOCIACIÓN BIDELAGUN

1. AMBITO DE LAS PERSONAS ANCIANAS.

Objetivo general:

- Contribuir al bienestar y felicidad del anciano-a, caminando con él-ella, para que pueda vivir dignamente el tramo final de su vida.

Objetivos específicos:

- Contribuir a la mejora de necesidades de realización personal y autoestima de la persona anciana.
- Apoyar al cuidador mediante descarga de su labor.
- Acompañar a personas mayores demandantes en las Residencias de ancianos-as y en los hospitales.
- Favorecer el diálogo y el mestizaje cultural y de edades entre las personas mayores y los voluntarios-as.
- Posibilitar en el mundo infantil y juvenil el conocimiento de los mayores y el valor de la ancianidad.
- Formar a los voluntarios-as para la adquisición de habilidades en el trato con las personas de edad.

2. AMBITO DE LA INMIGRACIÓN.

Objetivo general:

- Acoger y apoyar al inmigrante, promover la integración y sensibilizar a la población en la acogida de las nuevas culturas.

Objetivos específicos:

- Promover el conocimiento cultural entre la sociedad de acogida y los inmigrantes.
- Posibilitar un plan de educación para la convivencia multicultural.
- Promover la participación social del colectivo inmigrante, fomentando el asociacionismo.
- Ofertar cursos de formación laboral para una integración cualificada en el mercado laboral en coordinación con los Servicios Sociales de Base.
- Ofertar al inmigrante clases de lengua y cultura euskaldun.
- Generar espacios de capacitación, reflexión común y participación del voluntariado desde el enfoque multicultural.
- Sensibilizar a la sociedad local acerca del fenómeno migratorio.

RECURSOS HUMANOS

En la actualidad, el desarrollo de las actividades de la Asociación está en manos de un coordinador contratado a jornada completa, a parte de los miembros que conforman la Junta Directiva y la capacitación profesional de los voluntarios-as.

RECURSOS MATERIALES

Elizondo: Un local en régimen de alquiler de 40m2.

Doneztebe: Un local cedido por el Ayuntamiento de 10m2.

RECURSOS FINANCIEROS

A lo largo del año 2003 la Asociación ha podido llevar adelante sus proyectos de manera limitada gracias a las subvenciones del Gobierno de Navarra y de Fundación Caja Navarra. El Ayuntamiento de Baztan no ha hecho ninguna aportación.

3. PROGRAMAS Y ACTIVIDADES CON LA INMIGRACIÓN EN BAZTAN Y MALERREKA.

1. PROGRAMA DE ACOGIDA Y ATENCIÓN DIRECTA _____

Objetivo.

Acoger al inmigrante, orientándolo, asesorándolo, presentándole la cultura y estilos de vida del lugar.

Intervenciones.

El programa de atención directa es un servicio que se lleva a cabo desde las oficinas que la asociación posee en Elizondo y Doneztebe.

Durante el 2003 han sido realizadas 750 intervenciones de las que el 70% han tenido que ver con la inmigración. La procedencia de las personas inmigrantes atendidas ha sido, mayoritariamente, ecuatoriana; aunque también han sido atendidas personas bolivianas, rumanas, rusas, ucranianas, venezolanas, dominicanas, colombianas, brasileñas, marroquíes, nigerianas, liberianas, uruguayas.

Las actuaciones llevadas a cabo a lo largo del año han consistido en estas que a continuación describimos:

- Acoger y escuchar las dificultades personales.
- Ayuda en la tramitación de la documentación.
- Informar de cuantas actuaciones en materia de inmigración se estaba dando en la política estatal.
- Presentar la cultura del lugar, el estilo de vida, las costumbres, la organización escolar, el funcionamiento del Centro de salud.
- Informar de los derechos y deberes del trabajador: contratos, finiquitos, horas extra...
- Derivar a otros organismos(Centro de Salud-SSB-Sindicatos) en las casos que necesitaban un tratamiento más especializado: solicitud de ayudas, tarjeta sanitaria, contratos laborales.
- Facilitar un trabajo. En este sentido, la asociación ha jugado un papel mediador entre empresas y domicilios particulares, facilitando personal para cubrir demandas existentes en la zona. Concretamente, durante el 2003 , 20 personas se han hecho con un puesto de trabajo.
- Ayuda en la búsqueda de vivienda, informándoles de los pisos en alquiler, poniéndoles en contacto con personas poseedoras de pisos.
- Seguimiento de casos. A lo largo del año se ha hecho un seguimiento continuado de cinco casos, que bien por cuestiones de enfermedad o precariedad económica, han requerido de un apoyo cercano y constante.
- Tareas de mediación laboral, lingüística, de pareja, familiar.

- Ayuda puntual económica. En dos casos concretos, y con la colaboración de la parroquia de Irurita, se han dado préstamos de dinero para paliar necesidades urgentes que requerían una rápida actuación.
- Facilitar ropa y muebles. La bajera, que en su día prestó Tanatorios Iratxe a la asociación, ha sido organizada para la distribución de ropa y muebles viejos. Es un servicio puesto en marcha por la demanda de los propios inmigrantes y por la oferta de todo tipo de productos de la gente del valle. Han sido muchas las personas que han podido hacer uso del servicio a lo largo del año.
- Distribución de alimentos.
En colaboración con la trabajadora social del centro de salud de Elizondo , el Banco de Alimentos de Navarra y la Parroquia de Elizondo, han sido transportados, unas vez al mes, productos alimenticios como complemento a diversas situaciones de precariedad en que se hallaban distintas familias(inmigrantes y autóctonas). Alrededor de 20 familias han recibido esta ayuda complementaria, unas de forma continuada y otras de forma más puntual.

2. PROGRAMA DE INTERCULTURALIDAD

Objetivos:

- Trabajar con la población baztandarra, sensibilizándola, posibilitando la apertura a nuevas culturas y mentalidades, ayudando a desarrollar la capacidad de autocrítica respecto a actitudes y comportamientos que van en contra de los derechos de las personas.
- Facilitar la integración de los inmigrantes a través del conocimiento de nuestra cultura y lengua, de la forma de organizarse nuestra sociedad, de los valores que nos sustentan, del conocimiento de nuestro sistema educativo, social y de salud; y procurando su participación en las organizaciones, asociaciones, colectivos ya existentes en la zona.

Intervenciones:

Fruto de reuniones tenidas a lo largo del 2002 con distintos colectivos de la zona surgió un programa de actividades a realizar, en plan experimental, a lo largo del 2003, y a las que se las denominó actividades de interculturalidad. A continuación exponemos las distintas actuaciones llevadas a cabo.

a). Interculturalidad en la escuela.

En el mes de marzo se desarrolló tanto en el Colegio Público S. Fco Javier como en la Ikastola Baztan un programa de interculturalidad. Este consistió en trabajar, de manera transversal, la presencia de las distintas culturas presentes en la escuela desde todos los ángulos: geografía, matemáticas, sociedad, música, cocina, exposición; y conocer detalladamente el país de Ecuador, por ser la presencia mayoritaria ecuatoriana en la zona.

Con estas actividades se consiguió la involucración de todo el profesorado y alumnado en las actividades, al acercamiento de los padres a ver las distintas actuaciones y ,de paso, conocer la realidad multicultural del centro; y la implicación de padres extranjeros en distintas actividades.

b). Curso de Euskara.

A petición de un grupo de inmigrantes, se puso en marcha un curso de euskara. Este dio comienzo en el mes de marzo. Un voluntario era el encargado de impartir las clases todos los sábados por la tarde. Alrededor de 15 personas iniciaron el curso. El objetivo de dicho curso era acercar la lengua de los baztaneses y ofrecer unos conocimientos básicos. La experiencia fue corta, cuatro sesiones, concretamente. El inicio del buen tiempo, el hecho de interrumpir el sábado como único día de encuentro entre compatriotas, y la inmediata desmotivación, dejaron la experiencia en un intento.

c). Jornadas sobre Ecuador.

Varias reuniones tenidas a lo largo del 2003 con el colectivo ecuatoriano hicieron surgir una comisión para preparar las Jornadas que sobre Ecuador teníamos programadas para el año. En todo momento se ha buscado la implicación de los mismos ecuatorianos.

El día 19 y 20 de diciembre estaba previsto celebrar todas las actividades, pero causas ajenas a la organización la han llevado a posponer a los días 27 y 28 de febrero de 2004.

El objetivo de estas jornadas es dar a conocer la presencia del colectivo ecuatoriano en Baztán: su cultura, música, folklore, productos; a demás de las razones que les impulsó a salir del país.

d). Fiesta ecuatoriana.

En el mes de Julio se organizó en la Sociedad Arizti Elkatea de Arraioz una comida ecuatoriana con el objetivo de propiciar el encuentro entre el colectivo ecuatoriano, fomentar las relaciones y animar al asociacionismo. Alrededor de 50 personas participaron en la comida, que fue precedida de una reunión.

e). Encuentro sindicatos-inmigrantes.

El 10 de mayo se organizó una reunión de sindicatos con el mundo de la inmigración. El objetivo era informar a los inmigrantes de los tipos de contratos, de los finiquitos, de los derechos y deberes que les aguarda. Fueron invitados todos los sindicatos presentes en la zona: UGT, UAGN, ENHE, LAB. Participaron UGT y LAB. Un grupo de 15 inmigrantes aparecieron a la reunión mostrándose interesados en todo momento.

f). Publicación del folleto ONGI ETORRI.

El 19 de Noviembre de 2003, los distintos servicios de euskera de los ayuntamientos de Baztan, Malerreka y Bortziri publicaron un folleto para la acogida al inmigrante que llega a la zona. En la elaboración de ese folleto Bidelagun tuvo una implicación activa sobre todo en lo concerniente al conocimiento de datos de la inmigración en la zona, y la aportación de varias sugerencias que fueron acogidas (mapa detallado de las cabeceras de comarca). Los objetivos del folleto son: Ofrecer información general de la zona (recursos), e informar de las características culturales, lingüísticas, económicas y sociales de las zonas en cuestión, hueco este que faltaba cubrir.

g). Sensibilización. Dar a conocer el movimiento migratorio en Baztan.

El 23 de mayo de 2003 un grupo de estudiantes de Lekaroz se acercó a la asociación para conocer de cerca el mundo de la inmigración, las causas del fenómeno, y trabajar con ellos-as la creación de prejuicios, estereotipos, racismo.

3. CAMPAÑA DE CAPTACIÓN DE VOLUNTARIOS-AS EN MALERREKA_____

Objetivo:

Abrir la presencia de Bidelagun en Malerreka
Dar la posibilidad a personas sensibilizadas con el tema de la inmigración la oportunidad de desarrollar sus ideas y servir a la sociedad.

Intervención:

Se desarrolló una campaña de captación de voluntarios-as y de presentación de la asociación en el mes de mayo. Esta consistió en buzonear folletos de presentación de Bidelagun a todos los hogares de Malerreka y Bertizarana; entrevistas en los medios de comunicación de la zona(XaloaTB, COPE, Xorroxin, Ttipi-ttapa, Radio Intereconomía); y charlas temáticas sobre el tema de la ancianidad y de la inmigración.

Actualmente son seis las personas voluntarias que se han sumado a Bidelagun en Malerreka.

4. PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN EN BAZTAN_____

En el mes de septiembre comenzó, con la colaboración de dos voluntarios, un curso de alfabetización, a petición de cuatro personas que demandaban tal servicio. Dos días a la semana, en horario nocturno, se imparten las clases. Estas consisten en afianzamiento en la lectura y escritura y en nociones de cultura general.

5. PROGRAMA DE LENGUA CASTELLANA EN BAZTAN Y MALERREKA__

Tres voluntarios, dos días a la semana, imparten clases de castellano a cinco personas de nacionalidad portuguesa, brasileña y nigeriana tanto en Doneztebe como en Elizondo.

El objetivo es adquirir unos conocimientos básicos para poder desenvolverse en la vida cotidiana y en el trabajo.

6. ENCUENTROS INTERCULTURALES EN DONEZTEBE_____

Desde el mes de agosto se han venido realizando encuentros periódicos Interculturales con el colectivo inmigrante presente en la zona de Malerreka. El objetivo de dichos encuentros ha sido y es analizar la inmigración desde el punto de vista de los inmigrantes, recoger sus inquietudes y preocupaciones, plantear acciones encaminadas a responder a las necesidades propias y al repunte xenófobo.

Fruto de estos encuentros ha sido la elaboración de un plan de trabajo en dos direcciones:

- Hacia el inmigrante: Conseguir un Centro Intercultural como lugar de encuentro, de planteamiento de nuevas actividades, de fomento de convivencia.
- Hacia la población local: Organizar una campaña de sensibilización encaminada a prevenir actitudes racistas, prejuicios y estereotipos.

7. CAMPAÑA DE SENSIBILIZACIÓN “IKUSI-MAKUSI” - “VEO-VEO” _____

En vistas a poner en marcha la campaña de sensibilización Bidelagun se ha puesto en contacto con la Asociación de Cooperación por la Paz para analizar la posibilidad de traer a la zona la Exposición Ikusi-Makusi dirigida a niños-as de entre 10-14 años. Se analizaron contenidos y costes.

En el mes de diciembre convocamos a todos los Centros Educativos de Bortziri-Malerreka-Baztan a una reunión en la que se les explicó el contenido de la campaña y cómo se pretende llevar a cabo, a la vez que se animó a la implicación de los Centros de Educación. Todos los participantes en la reunión mostraron interés en la realización de la exposición.

Nuevas reuniones, a partir de febrero de 2004, irán perfilando toda la campaña.

8. PROGRAMA MUJER EN MALERREKA _____

Una voluntaria de Malerreka es la responsable de este programa dirigido a las mujeres inmigrantes con los objetivos de disponer de un lugar de encuentro, facilitar la comunicación y el conocimiento de los distintos países de los que son originarias, intercambiar temas personales: preocupaciones, necesidades...

Entre siete y nueve mujeres se reúnen los miércoles de cada semana. Desde el mismo se ha facilitado información para participar en cursos de formación, o en cursos de corte y confección; cursos en los que algunas mujeres ya están participando.

4. ECONOMIA.

La cantidad solicitada a la Fundación Caja Navarra fue de 27.284,4€ divididos en estos conceptos:

Actividades	7354
Personal	12128
Funcionamiento	5362
Equipamientos	2540.4
Otros gastos	
Total previsto	27.384

La cantidad concedida ascendió a **9000€**, y la aportada hasta la fecha ha sido de 7200€.

Nos hemos visto en la necesidad de ajustar los gastos y actividades a la subvención recibida intentando paliar el déficit con ayuda voluntaria, de tal manera que el programa se fuera cumpliendo.

Referimos, de manera resumida, los gastos tenidos en el 2003 en cuanto a inmigración se refiere:

Nóminas(Julio-Diciembre). Coste empresa	9583,52
Prendas	16,01
Gastos Oficina	181,34
Teléfono	331,52
Luz	105,10
Km desplazamientos oficina Doneztebe	365,7
Km desplazamiento curso alfabetización	46
Km desplazamiento curso alfabetización y castellano	73,6
TOTAL GASTOS	10.702,78

**5. MEMORIA GRAFICA DE PROGRAMAS Y
ACTIVIDADES DE BIDELEGUN 2003.**